

**Förslag till rådets beslut om slutande av ett avtal i form av skriftväxling med Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland på Isle of Man's vägnar om att utvidga det lagliga skydd av databaser som föreskrivs i kapitel III i direktiv 96/9/EG**

(2002/C 331 E/49)

KOM(2002) 506 slutlig

(Framlagt av kommissionen den 17 september 2002)

**MOTIVERING**

Europaparlamentets och rådets direktiv 96/9/EG av den 11 mars 1996 om rättsligt skydd för databaser<sup>(1)</sup> innebär en harmonisering av vissa delar av det upphovsrättsliga skydd som omgärdar dessa och ger databasproducenter en uteslutande rätt sui generis (rätt i sitt eget slag). Målet för denna rätt sui generis är att med begränsad varaktighet för denna rätt garantera skydd för väsentliga investeringar vid anskaffning, granskning och framläggande av innehållet i en databas. I direktivet föreskrivs att denna rätt sui generis skall tillämpas på de databaser vars producenter eller rättsinnehavare är medborgare i en medlemsstat eller stadigvarande bosatta inom gemenskapens territorium. Skydd skall också ges bolag och företag som grundats i överensstämmelse med en medlemsstats lag och som har sitt säte, sitt huvudkontor eller sin huvudsakliga verksamhet inom gemenskapen. Avtal som utvidgar denna rätt sui generis till databaser som ej omfattas av direktivet skall slutas av rådet på förslag av kommissionen och grundas på ömsesidighet. Detta torde bli det första ömsesidighetsavtalet om databasskydd.

Isle of Man är ett territorium som är beroende av Förenade kungariket och som står i ett särskilt förhållande till detta land, som skyddar dess inre självstyrelse. I gengäld förpliktigar sig regeringen på Isle of Man att handla i enlighet med Förenade kungarikets intressen. I allmänhet tillämpas ej gemenskapsrätten på Isle of Man. Sedan 1968 har emellertid Isle of Man varit en del av unionens tullområde, varför unionens bestämmelser om fri rörlighet för varor tillämpas på Isle of Man<sup>(2)</sup>.

Förenade kungariket har på Isle of Mans vägnar begäratt åtgärder skall vidtas för att utvidga skyddet sui generis till Isle of Man. Isle of Man antog sin upphovsrättslag (Copyright (Amendment) Act) 1999, varigenom gällande upphovsrättslag på Isle of Man ändrades i överensstämmelse med bestämmelserna i direktiv 96/9/EEG och en ny rätt sui generis mot obehöriga utdrag och återanvändningar av innehållet i en databas infördes för en period av 15 år. Databasbestämmelserna i denna lag trädde i kraft den 1 april 2000 genom upphovsrättslagen (Copyright (Amendment) Act 1999 (Appointed Day) Order 2000, (S.D. 103/00)). Enligt artikel 11.1 i lagen gäller den nya databasrätten endast brittiska medborgare, dem som är bosatta på ön samt vissa juridiska personer som etablerats i överensstämmelse med öns lagar. Enligt artikel 11.4 i upphovsrättslagen på Isle of Man finns emellertid möjlighet att efter beslut av regeringen (Governor in Council) utvidga skyddet till medborgare och företag från tredje land. Rådet antog den 22 juli 2002 förhandlingsdirektiven och förhandlingsmandatet.

<sup>(1)</sup> EGT L 77, 27.3.1996, s. 20.

<sup>(2)</sup> Rådets förordning (EEG) nr 802/68 av den 27 juni 1968 (EGT L 148, 28.6.1968, s. 1).

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

och av följande skäl:

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

(1) Den rätt som föreskrivs i artikel 7 i direktiv 96/9/EG gäller databaser vars producenter eller rättsinnehavare omfattas av skydd enligt artikel 11.1 och 11.2 i direktivet i fråga.

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 96/9/EG av den 11 mars 1996 om rättsligt skydd för databaser<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 11.3 i detta,

(2) Lagen på Isle of Man om skydd av databaser överensstämmer med bestämmelserna i direktiv 96/9/EG och erbjuder ett skydd som är likvärdigt med det som föreskrivs i kapitel III i ifrågavarande direktiv. Isle of Man avser att utvidga tillämpningen av denna lag till medborgare i såväl Europeiska gemenskapens medlemsstater som i Europeiska ekonomiska samarbetsområdets medlemsstater.

med beaktande av kommissionens förslag,

<sup>(1)</sup> EGT L 77, 27.3.1996, s. 20.

(3) Lagen på Isle of Man uppfyller därför kraven för en utvidgning av det skydd som föreskrivs i kapitel III i direktiv 96/9/EG. Den skyddstid som sålunda utvidgats får emellertid ej överskrida den som enligt artikel 10 i direktiv 96/9/EG står till förfogande.

(4) Avtalet i form av skriftväxling om att till Isle of Man utvidga det skydd som föreskrivs i kapitel III i direktiv 96/9/EG skall i enlighet härmed godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE:

*Artikel 1*

Avtalet i form av skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland på Isle

of Man's vägnar om att utvidga det lagliga skydd för databaser, som föreskrivs i kapitel III i direktiv 96/9/EG, godkännas härmed på gemenskapens vägnar.

Avtalets text i form av skriftväxling framläggs i bilagan.

*Artikel 2*

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den person som skall få befogenhet att underteckna avtalet med och skrivelsen till Isle of Man för att uttrycka gemenskapens samtycke som stadfästelse.

**Skriftväxling mellan Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland på Isle of Man's vägnar och Europeiska gemenskapen om ömsesidig utvidgning av rättsskyddet sui generis för databaser**

A. Skrivelse från Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland på Isle of Man's vägnar

London den <sup>(1)</sup>

Jag föreslår härmed att följande avtal sluts i avsikt att till Isle of Man utvidga skyddet sui generis för databaser.

**om avtal i form av skriftväxling med Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland på Isle of Man's vägnar om att utvidga det rättsliga skydd av databaser som föreskrivs i kapitel III i direktiv 96/9/EG**

EUROPEISKA GEMENSKAPEN OCH FÖRENADE KUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND PÅ ISLE OF MAN'S VÄGNAR

som önskar öka och uppmuntra handel med databaser och produktion och distribution av dem,

som inser att såväl i Europeiska gemenskapen som på Isle of Man föreskrivs rättsskydd sui generis för de databaser om vilka det framgår att deras anskaffning och granskning eller framläggande har varit förenade med betydande investeringar och

som inser att skyddet enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 96/9/EG av den 11 mars 1996 om rättsligt skydd för databaser är begränsat till de producenter och rättsinnehavare av databaser som är medborgare i en medlemsstat i Europeiska gemenskapen eller är stadigvarande bosatta inom gemenskapens territorium samt till de bolag och företag som grundats i överensstämmelse med en medlemsstats lagar och som uppfyller kraven i artikel 11.2 i direktivet i fråga men att sådant skydd kan utvidgas till rättsinnehavare i tredje land.

HAR ÖVERENSKOMMIT ENLIGT FÖLJANDE:

*Artikel 1*

Varje avtalsslutande part skall medge det skydd sui generis för databaser som föreskrivs i kapitel III i direktiv 96/9/EG och utvidga detta skydd sui generis till databaser vars producenter eller rättsinnehavare är

- a) fysiska personer som är stadigvarande bosatta inom den andra avtalsslutande partens territorium,
- b) bolag och företag som grundats i överensstämmelse med lagarna på Isle of Man eller med lagarna i en av Europeiska gemenskapens medlemsstater och som har sitt säte, sitt huvudkontor eller sin huvudsakliga verksamhet inom en avtalsslutande parts territorium.

Om ett bolag eller företag som avses i punkt b i första stycket endast har sitt säte inom en avtalsslutande parts territorium, måste det finnas en stark och varaktig koppling till den avtalsslutande partens ekonomi.

<sup>(1)</sup> [Detta datum skall vara datum för rådets beslut].

*Artikel 2*

Varaktigheten för skydd av databaser skall stå i överensstämmelse med artikel 10 i direktiv 96/9/EG.

*Artikel 3*

Detta avtal skall träda i kraft den <sup>(1)</sup>

Jag vore tacksam om Ni kunde bekräfta Europeiska gemenskapens samtycke till det avtal som framläggs ovan och föreslår att denna skrivelse och Er svarsskrivelse skall utgöra ett avtal mellan våra båda myndigheter.

Högaktningsfullt

*För Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland på Isle of Man's vägnar*

---

<sup>(1)</sup> [Detta datum skall vara första dagen i tredje månaden efter datum för offentliggörande i den officiella tidningen].

## B. Skrivelse från Europeiska gemenskapen

Bryssel den <sup>(1)</sup>

Jag bekräftar härmed mottagandet av Er skrivelse av dags dato som lyder som följer:

”Jag föreslår härmed att följande avtal sluts i avsikt att till Isle of Man utvidga skyddet sui generis för databaser.

**om avtal i form av skriftväxling med Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland på Isle of Man's vägnar om att utvidga det rättsliga skydd av databaser som föreskrivs i kapitel III i direktiv 96/9/EG**

EUROPEISKA GEMENSKAPEN OCH FÖRENADE KUNGARIKET STORBRIANNIEN OCH NORDIRLAND PÅ ISLE OF MAN'S VÄGNAR

som önskar öka och uppmuntra handel med databaser och produktion och distribution av dem,

som inser att såväl i Europeiska gemenskapen som på Isle of Man föreskrivs rättsskydd sui generis för de databaser om vilka det framgår att deras anskaffning och granskning eller framläggande har varit förenat med betydande investeringar och

som inser att skyddet enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 96/9/EG av den 11 mars 1996 om rättsligt skydd för databaser är begränsat till de producenter och rättsinnehavare av databaser som är medborgare i en medlemsstat i Europeiska gemenskapen eller är stadigvarande bosatta inom gemenskapens territorium samt till de bolag och företag som grundats i överensstämmelse med en medlemsstats lagar och som uppfyller kraven i artikel 11.2 i direktivet i fråga men att sådant skydd kan utvidgas till rättsinnehavare i tredje land.

HAR ÖVERENSKOMMIT ENLIGT FÖLJANDE:

*Artikel 1*

Varje avtalsslutande part skall medge det skydd sui generis för databaser som föreskrivs i kapitel III i direktiv 96/9/EG och utvidga detta skydd sui generis till databaser vars producenter eller rättsinnehavare är

- a) fysiska personer som är stadigvarande bosatta inom den andra avtalsslutande partens territorium,
- b) bolag och företag som grundats i överensstämmelse med lagarna på Isle of Man eller med lagarna i en av Europeiska gemenskapens medlemsstater och som har sitt säte, sitt huvudkontor eller sin huvudsakliga verksamhet inom en avtalsslutande parts territorium.

Om ett bolag eller företag som avses i punkt b i första stycket endast har sitt säte inom en avtalsslutande parts territorium, måste det finnas en stark och varaktig koppling till den avtalsslutande partens ekonomi.

<sup>(1)</sup> [Detta datum skall vara datum för rådets beslut].

*Artikel 2*

Varaktigheten för skydd av databaser skall stå i överensstämmelse med artikel 10 i direktiv 96/9/EG.

*Artikel 3*

Detta avtal skall träda i kraft den <sup>(1)</sup>

Jag vore tacksam om Ni kunde bekräfta Europeiska gemenskapens samtycke till det avtal som framläggs ovan och föreslår att denna skrivelse och Er svarsskrivelse skall utgöra ett avtal mellan våra båda myndigheter.

Högaktningsfullt

*För Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland på Isle of Man's vägnar*

Jag bekräftar härmed att ovanstående kan godtas av Europeiska unionens råd och att Er skrivelse och denna skrivelse i överensstämmelse med Ert förslag utgör ett avtal.

Högaktningsfullt

*På Europeiska unionens råds vägnar*

---

<sup>(1)</sup> [Detta datum skall vara första dagen i tredje månaden efter datum för offentliggörande i den officiella tidningen].